



**CHAIRMAN'S
FOREWORD**
主席序言

INSPIRING ADVANCEMENT THROUGH EDUCATION AND RESEARCH

教育科研 改善世界

This is my first annual report message since assuming the position of Council Chairman of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) on 1 January 2016, an appointment that is a great honour for me.

In this role, I am fully aware of the responsibilities that PolyU and I have to our stakeholders, both within the University and in the community at large. In addition to meeting the changing needs of society, we prepare students for meaningful and successful careers, and carry out research and knowledge transfer that benefits all of mankind.

Among all the challenges faced by the higher education sector in Hong Kong, I see it as my duty to uphold PolyU's institutional autonomy and to ensure its public accountability, while meeting the expectations of students and faculty members. The University's commitment is to create a better future for the next generation and the community.

2016年1月1日，我被委任為香港理工大學（理大）校董會主席，對我來說是莫大的榮幸，讓我在此作出首份年度報告。

在這個崗位，我深深體會到理大和本人對校內及社會上各持分者的責任。我們致力應對社會不斷演變的需求，同時要裝備學生日後開展有意義和成功的事業，更要進行科研和知識轉移，以惠及全人類。

在眾多香港高等教育界面對的挑戰中，我認為自己的責任不但在於滿足學生和教職員的期望，亦必須維護理大的自主性和堅守公眾問責的原則。大學最重要的目標是為下一代和社會創造更美好的未來。



Meeting the demand for talent and business solutions

To ensure our education offerings remain relevant to society, the University needs to keep its finger on the pulse of Hong Kong. We will continue to impart the knowledge and skills of our future leaders to serve an evolving world and to spur economic growth. We started offering a BEng (Hons) programme in Aviation Engineering in 2016 and will launch a BBA (Hons) in Aviation Management and Logistics in 2017. These are examples to meet the needs of the fast-growing aviation industry and the construction of the third runway at Hong Kong International Airport.

I believe that emerging world problems can be solved only with new thinking. One example is our researchers' partnership with Huawei Technologies Co. Ltd to develop a software approach to undoing signal distortions so that data transmission speeds in data centres can be increased. Achieving a new world speed record of up to 240 Giga bits per second over two kilometres at a low cost, this breakthrough represents a practical solution by offering new forms of communication such as immersive videos, augmented reality and virtual reality.

Our long-established culture of research and knowledge transfer enables academics to conduct research with great impact. In 2015/16 alone, PolyU Technology and Consultancy Co. Ltd was engaged in 543 consulting projects, bringing the expertise of over 350 academic consultants to more than 330 clients around the world.



應對人才和工商業的需求

要讓教育迎合社會需求，大學必須緊貼香港脈搏。我們不斷傳授未來領袖所需的知識和技能，讓他們能夠服務變化中的世界及促進經濟增長。我們在2016年開辦航空工程學（榮譽）工學士學位課程，又將於2017年提供航空管理及物流（榮譽）工商管理學士學位課程。上述的例子是針對發展迅速的航空業的需要，並配合香港國際機場興建第三條跑道的計劃。

全球性的問題不斷出現，我深信藉著創新思維，必有解決的方案。以下是一個例子：我們的科研人員與華為技術有限公司合力開發一個軟件方案消除信號失真，從而加快數據中心的數據傳輸速度。這項突破實現了兩公里傳輸每秒240千兆位的新世界紀錄，而且成本低廉，為全景視頻、擴增實境及虛擬實境等嶄新通訊形式提供了實用的方案。

理大的科研與知識轉移文化，一直支持學者進行影響深遠的研究。僅在2015/16年度，理大科技及顧問有限公司參與了五百四十三個顧問項目，讓三百五十多名學者以專業知識服務全球超過三百三十位客戶。

Supporting national development and nurturing leaders

With the introduction of our nation's One Belt One Road development strategy, we see many opportunities for collaboration in education and research with universities around the world, particularly in Russia, Eastern Europe, Central Asia and the ASEAN region.

To take advantage of these opportunities, PolyU formed the Task Force on Belt and Road Initiative to orchestrate the efforts of our departments. We have now drawn up an inventory of our current involvements, based on which we can develop a roadmap for future collaborative projects along the Belt and Road. Potential partners for building strategic ties include Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, Al-Farabi Kazakh National University and Politecnico di Milano, to name a few.

We also have related initiatives for developing the potential of young people, including the Silk Road International Summer School and Silk Road Youth Leadership Programme. The Silk Road International Summer School 2016 was organised in collaboration with universities along the Silk Road. Academic and cross-cultural exchanges for students were being hosted in Xi'an, Milan and Almaty.

Together with Peking University and Xi'an Jiaotong University, we have organised the Silk Road Youth Leadership Programme – a one-year training programme with the objective of nurturing first-year students into future leaders with global vision. Fifty students from Hong Kong, Malaysia, Korea and the Chinese mainland, including those from the Hui, Uyghur and Tibetan ethnic groups, took part in the Programme. They had the opportunity to visit Xi'an, Ningxia and Israel, gaining exposure to different cultures and social environments. To conclude the Programme, students will perform community service in Central Asia, putting their knowledge and insights into practice.

支持國家發展及培育領袖

隨著國家推行「一帶一路」發展策略，我們預期將有很多與世界各地大學在教研方面合作的契機，尤其是俄羅斯、東歐、中亞及東盟地區的國家。

為了善用機遇，理大成立了「一帶一路」專責小組統籌和協調各部門的有關工作。我們已經擬訂一份現時參與項目的清單，用以制定「一帶一路」未來合作計劃的路線圖。理大計劃與多間大學建立策略夥伴關係，包括聖彼得堡彼得大帝理工大學、哈薩克阿爾法拉比國立大學和米蘭理工大學。

此外，我們推出相關計劃啟發青年人的潛能，包括「絲綢文創暑期班」和「絲綢之路青年領袖計劃」。在與絲綢之路沿線大學合辦的2016年「絲綢文創暑期班」中，學生參與了在西安、米蘭和阿拉木圖舉辦的學術及跨文化交流。

我們又與北京大學和西安交通大學合辦「絲綢之路青年領袖計劃」。這個為期一年的培訓計劃，旨在培養大一學生成為具備環球視野的未來領袖，吸引到五十名學生參加，他們分別來自香港、馬來西亞、韓國及中國內地，包括回族、維吾爾族和藏族學生。他們到訪西安、寧夏和以色列，有機會體驗不同文化和社會環境。計劃完結前，學生將在中亞地區參與社區服務，把所見所學付諸實踐。



Apart from the new initiatives taken along the Belt and Road, PolyU continued its efforts expanding the University's academic links. As of June 2016, PolyU had established 308 exchange agreements with over 260 partners in some 40 countries or regions.

Overcoming challenges to better our world

From my previous experience as a Council Member, then Deputy Chairman, to my new capacity as Council Chairman, I have been deeply impressed by the valuable support from our staff and alumni which underlies the success of this University. Achieving as much as we have over the years would not have been possible without their dedication and strong faith in our value of embracing and executing a bold vision.

My thanks go to them, as well as to our students, business and industry partners, and other stakeholders in the community, for supporting our ideals and efforts in improving society.

As we celebrate our 80th anniversary of education and research excellence, I look forward to continuing our close partnerships with friends and collaborators and to working closely with them to realise our dreams and ideals.



T.C. Chan, *BBS, JP*
Chairman of Council

December 2016

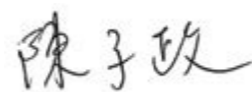
除了推行「一帶一路」相關的新猷，大學亦繼續拓展學術聯繫。截至2016年6月，理大與近四十個國家或地區的二百六十多個合作夥伴簽訂了合共三百零八項交換協議。

克服挑戰 改善世界

我自擔任校董會成員及副主席，到如今出掌主席一職，一直深深地感受到教職員和校友的熱心支持，這正是大學的成功關鍵。沒有他們的無私奉獻，以及對大學的願景、策略和方針的認同，我們不可能取得如此豐碩的成果。

在感激理大全人和校友之餘，我也衷心感謝學生、工商界合作夥伴和社會上其他持分者一直支持我們在改善社會方面的理念和努力。

在我們慶祝大學八十年優質教育和卓越科研之際，我期待繼續與各界友好及夥伴緊密合作，一起向我們的理想和夢想邁進。



校董會主席
陳子政, *BBS, JP*

2016年12月

THE COUNCIL 校董會



Back row from left 後排左起

Mr Ethan Kwok Chiu-lam
郭晁霖先生

Dr Rodney Chu Wai-chi
朱偉志博士

Dr Jonathan Chan Ming-yin
陳銘賢博士

Ir Prof. Albert P.C. Chan
陳炳泉教授工程師

Mr Lau Ping-cheung
劉炳章先生

Mr Jimmy Kwok Chun-wah
郭振華先生

Ms Amy Lung Pui-ying
龍佩英女士

Mr Chan Kam-lam
陳鑑林先生

Mr Richard Leung Tim-chiu
梁甜昭先生

Mr Peter Sit Kien-ping
薛建平先生

Mr Augustus Tang Kin-wing
鄧健榮先生

Mr Jaime Sze Wine-him
施榮忻先生

Mr Stephen Liu Ling-hong
廖凌康先生

Ir Prof. James Lau Chi-wang
劉志宏教授工程師

Mr Alex Wong Chun-bong
王振邦先生

Ms Shirley Chan Suk-ling
陳淑玲女士

Ms Julia Lau Man-kwan
劉文君女士

Front row from left 前排左起

Prof. Raymond Leung Siu-hong
梁少康教授

Prof. Philip C.H. Chan
陳正豪教授

Prof. Timothy W. Tong
唐偉章教授

Mr Chan Tze-ching (Chairman)
陳子政先生 (主席)

Dr Lam Tai-fai (Deputy Chairman)
林大輝博士 (副主席)

Dr Lawrence Li Kwok-chang (Treasurer)
李國祥醫生 (司庫)

Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai
梁廣偉博士工程師